

| |
|--------------------------------|
| ENVIRONMENT FOR EUROPE |
| UN ENVIRONNEMENT POUR L'EUROPE |
| ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ |
| ДОВКІЛЛЯ ДЛЯ ЄВРОПИ |
| Kyiv, 21-23 May 2003 |



ПЯТАЯ МИНИСТЕРСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ

КИЕВ, УКРАИНА
21-23 мая 2003 г.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ПАН-ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО
СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ И БИОРАЗНООБРАЗИЮ**

представлено

Советом Европы и Программой ООН по окружающей среде
через специальную рабочую группу старших должностных лиц

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Введение: контекст Конференции

В период великих перемен в глобальном сельском хозяйстве в Европе появились новые задачи и возможности. Конференция по сельскому хозяйству и биоразнообразию сфокусировалась на очень тесной связи между использованием сельскохозяйственных земель и ответственностью правительств и граждан за сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Во время работы Конференции участники были в курсе переговоров по сельскому хозяйству, включенных в Повестку дня Всемирной торговой организации (ВТО) по развитию Doha, Среднесрочного обзора Общей аграрной политики ЕС и расширения Европейского Союза, причем везде учитывались эффект изменения климата и новые технологии. Заключение конференции, их дальнейшая судьба были рассмотрены участниками в качестве конструктивного и предусмотрительного вклада в этот важнейший процесс и соответствующие дебаты.

Конференция явилась первым шагом в дальнейшей разработке Декларации Четвертой конференции министров «Окружающая среда для Европы», состоявшейся в Орхусе в 1998г., где было отмечено, что требуются дальнейшие природоохранные действия в области сельского хозяйства. Участники изучили и обсудили рекомендации в отношении политики и практики, изложенные более чем в 25 докладах экспертов, с учетом работы в рамках Конвенции по биологическому разнообразию и прочих конвенций, связанных с биоразнообразием, Пан-европейской стратегии по биологическому и ландшафтному разнообразию, Международного договора о растительных генетических ресурсах для питания и сельского хозяйства, Стратегии Европейского Союза по биоразнообразию и его Планов действий, а также Европейской конвенции о ландшафтах.

В последующей Декларации мы представили моменты, которые участники Конференции сочли наиболее важными, и которые требуют немедленной поддержки от правительств, международных организаций, НПО и соответствующих участников, в частности, фермеров и потребителей. Поскольку в данной Декларации невозможно охватить все предложения в отношении действий, мы разработали в качестве приложения более крупный документ, где шире охвачены и раскрыты упомянутые моменты, который мы и рекомендуем всем заинтересованным сторонам.

*
* *

Заключения

Мы, участники Пан-европейской конференции по сельскому хозяйству и биоразнообразию в Париже, 5-7 июня 2002г., благодарим Французское Правительство за теплый прием и организацию Конференции, а также Совет Европы и Региональный Европейский офис ЮНЕП за подготовку Конференции, и выражаем свое согласие в отношении следующего:

- рекомендовать правительствам всех европейских стран, Европейскому сообществу, международным организациям и НПО оказывать содействие реализации предложенной политики и действий;
- обратиться с просьбой к Пятой конференции министров «Окружающая среда для Европы» (Киев, май 2003г.) об утверждении этой Декларации, а также рассмотреть возможность пригласить министров сельского хозяйства на объединенную Конференцию Министров по сельскому хозяйству и окружающей среде в 2005г. в рамках процесса Окружающая среда для Европы, при сотрудничестве с Советом Пан-европейской стратегии по биологическому и ландшафтному разнообразию, для обсуждения прогресса и возможных новых направлений работы, появившихся в ходе реализации настоящей Декларации и прочих природоохранных вопросов, связанных с сельским хозяйством;
- попросить Совет Пан-европейской стратегии по биологическому и ландшафтному разнообразию (ПЕСБЛР) помочь облегчить и осуществить наблюдение за выполнением прилагаемых

рекомендаций, а также оказать содействие в подготовке предлагаемой объединенной Конференции министров.

- Поручить Правительству Франции, принимающей Конференцию, представить Декларацию в соответствующие форумы и органы, в частности, Комитету Министров Совета Европы, Министрам сельского хозяйства и министрам окружающей среды Пан-европейского региона, Европейскому Союзу, Совету ПЕСБЛР и Рабочей группе старших должностных лиц, возглавляющих подготовку Киевской конференции министров «Окружающая среда для Европы».

*
* *

Преамбула

Принимая во внимание, что сельскохозяйственные земли составляют существенную часть Европы, и что богатое биологическое разнообразие и весьма ценные ландшафты, образованные в ходе длительного взаимодействия человека и природы в высокой степени зависят от способа управления и видов фермерства на этих землях;

Сознавая, что европейские граждане требуют от социально сбалансированных и экономически жизнеспособных загородных земель более безопасной фермерской продукции и благоприятных условий для отдыха на ландшафтах, причем таковых высокого качества с точки зрения экологии, обеспечивающих условия для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, помня при этом, что права потребителей «выбирать» также подразумевают ответственность за то, что они приобретают;

Сознавая, что потеря биоразнообразия на большей части европейских фермерских угодий, как правило, является результатом продолжительного отказа от традиционных, экстенсивных и смешанных способов сельскохозяйственной практики, интенсификации сельского хозяйства и заброшенности сельхозугодий в ряде регионов, срочно необходимы действия по сохранению биологического разнообразия;

Памятуя о необходимости привлечения соответствующих участников, в особенности фермеров и потребителей, в процесс разработки политики;

Рекомендации

1. Сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

Мы осознаем высокую ценность для общества сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на сельскохозяйственных землях. Разнообразие дикой природы, генетическое разнообразие сельскохозяйственных видов, разновидностей и рас, а также поддержание жизненных функций биоразнообразия при правильном управлении в устойчивом сельском хозяйстве и развитии, в более широком масштабе, окажет неоценимую услугу жителям села, потребителям сельскохозяйственной продукции и обществу, в целом.

Поэтому мы рекомендуем:

- дальнейшую идентификацию природных зон высокой ценности в сельскохозяйственных экосистемах для перехода на управление, чувствительное к биоразнообразию, посредством инструментов развития сельских территорий, включая агро-природоохранные программы и прочие инструменты, а также поддержку их экономической жизнеспособности для предотвращения опустынивания земель; особое внимание следует уделять областям, идентифицированным в рамках Пан-европейской экологической сети, Сети Изумруд и Натуры 2000;

- применять агро-природоохранные программы загородных земель для дисперсного биоразнообразия и ценных ландшафтов;
- в свете процесса расширения Европейского Союза страны-Кандидаты должны стать предметом срочных мер по сохранению их сельскохозяйственного биоразнообразия, с использованием инструментов ЕС, а также наилучших образцов их применения в странах-членах ЕС;
- усилить процесс охраны, характеристики и устойчивого использования генетических ресурсов посредством упорядочения мер и инструментов на международном уровне для последующей оценки влияния различных видов применяемой политики;
- реализовать Рабочую программу КБР по агробиоразнообразию, а также прочие связанные с биоразнообразием договоры и программы, Международный договор по растительным генетическим ресурсам для питания и сельского хозяйства, а также Европейскую конвенцию о ландшафтах;
- выделить соответствующие ресурсы для усиленных исследований, мониторинга и оценки биоразнообразия и видов фермерства, чувствительного к биоразнообразию, включая сохранение генетических ресурсов;
- стимулировать традиционные, экстенсивные и смешанные способы фермерской практики, чтобы содействовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

2. Интеграция аспектов биоразнообразия в сельскохозяйственную, сельскую и прочие виды политики

Мы отмечаем и поддерживаем усилия, направленные на дальнейшую интеграцию аспектов биоразнообразия в аграрную, сельскую и прочие виды политики с целью свести к минимуму нежелательные виды воздействия, поддержки позитивных результатов, ведущих к развитию фермерства, чувствительного к биоразнообразию, а также в целях содействия более согласованному развитию сельских областей, включая экономические и социальные аспекты.

Поэтому мы рекомендуем:

- продвижение общих принципов Положительной сельскохозяйственной практики, которая учитывает необходимость сохранения и устойчивого использования биологического и ландшафтного разнообразия;
- интеграцию аспектов биоразнообразия в соответствующие системы сертификации или мечения экологически безопасных видов продукции и практики в сельском хозяйстве, соответственно, учитывая при этом права потребителя и их ответственность, обращая внимание, *среди прочего*, на экономичность, доступность и качество информации;
- большую согласованность политики в области биоразнообразия и климата с тем, чтобы меры по секвестрации углерода (лесопосадки) на сельхозугодьях не оказывали негативное воздействие на биоразнообразии;
- включить стратегическую природоохранную оценку и, где требуется, оценку воздействия на окружающую среду в аграрные планы и планы развития села, программы и проекты;
- поддержать сохранение биоразнообразия сельскохозяйственных земель посредством фазирования экологически небезопасных субсидий и движения в направлении мер, поддерживающих биоразнообразии;

- содействие органическому фермерству и прочим альтернативным системам устойчивого управления фермерскими хозяйствами;
- увеличить количество исследований в области альтернативных систем управления фермерскими хозяйствами, включая органическое, а также целенаправленных видов политики для обеспечения быстрого восприятия благоприятных методов, особо фокусируясь на биоразнообразии;

3. Множественные функции сельского хозяйства

Мы осознаем необходимость содействовать многочисленным функциям сельского хозяйства, которое приносит людям не только доход, пищу и волокно, но также дает жизнь биоразнообразию, ландшафтам, обеспечивает отдых и прочие услуги и товары.

Поэтому мы рекомендуем:

- идентификацию и дальнейшее развитие политики, инструментов и, где целесообразно, рыночных решений, поддерживающих многофункциональный характер сельского хозяйства, в частности, это касается биологического и ландшафтного разнообразия;
- продолжительную поддержку обязательств в области устойчивого развития в многосторонних торговых переговорах ВТО в рамках Повестки дня по развитию Doha, в частности, с учетом задач КБР и прочих соответствующих Многосторонних природоохранных соглашений в рамках Неторговых интересов в ходе переговоров по сельскому хозяйству способом, который является целевым и транспарантным, учитывающим нужды развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой;

4. Международное сотрудничество и межсекторальное сотрудничество

Мы подчеркиваем ключевую роль международного сотрудничества, а также межсекторального (межотраслевого) сотрудничества на национальном уровне и в Пан-европейском масштабе:

Поэтому мы рекомендуем:

- обеспечивать поддержку странам с переходной экономикой, в частности, Новым независимым государствам, для работы в области оценки статуса биоразнообразия в аграрных зонах, для идентификации проблем, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и разработки политики по интеграции аспектов биоразнообразия и ландшафтов в сельскохозяйственную политику и практику;
- разработать политику по интеграции аспектов биоразнообразия и ландшафтов в аграрную политику, с полным привлечением всех участников, включая местные общины;
- обмен информацией, связь с общественностью и обмен соответствующими видами политики в отношении сельскохозяйственных программ по биоразнообразию и общих программ по мониторингу сельскохозяйственного биоразнообразия;
- обеспечить использование соответствующих глобальных и региональных финансовых инструментов для содействия сельскому хозяйству, ориентированному на биоразнообразие.

Выполнение этих Рекомендаций будет существенно усиливаться посредством действий, перечисленных в приложениях к настоящему документу.

Приложение

Действия, рекомендуемые для поддержки реализации Декларации

Правительства и Европейский Союз, а также региональные и суб-региональные организации, ведомства и НПО приглашаются рассмотреть следующие действия для их реализации, где это уместно:

I. Сохранение и устойчивое использование биоразнообразия

A. Сохранение дикой флоры и фауны в областях, богатых биоразнообразием, и более широком масштабе

1. Идентифицировать все сельскохозяйственные области, особо ценные для биоразнообразия, включая водноболотные угодья, измененные пастбищные угодья, высокогорные места обитания, зоны, важные для гнездования и/или миграции птиц, не подвергшиеся воздействию человека степные экосистемы, полупустыни, уязвимые пастбищные угодья северных оленей на крайнем севере, и некоторые европейские местообитания, такие как буферные зоны охраняемых территорий;
2. Обеспечить управление, чувствительное к биоразнообразию, в областях высокой природной ценности посредством реализации целевых агро-природоохранных схем или прочих механизмов, особенно в зонах, обозначенных на международном уровне;
3. Укрепить жизнестойкость фермерства в высокоценных природных областях посредством обеспечения соответствующих финансов/ресурсов для создания хорошо разработанных и целевых агро-природоохранных программ, согласуясь с прочими мерами развития сельских территорий и соответствующих рыночных инструментов; упрочить экономическую и социальную устойчивость предприятий по управлению землей в высокоценных природных зонах, что поможет сохранить эту ценность. Политические механизмы подразумевают облегченный доступ, а также соответствующее финансирование/ресурсы хорошо разработанных агро-природоохранных программ, согласованных с иными мерами по развитию сельских территорий, а также соответствующими рыночными инструментами;
4. Разработать управление загородными территориями, чувствительное к биоразнообразию и ландшафтам, посредством широкомасштабных агро-природоохранных программ для рассмотрения проблем дисперсных видов и разбросанных ландшафтов;
5. Упрочить и увеличить элемент биоразнообразия в агро-природоохранных программах;
6. Обеспечить как использование агро-природоохранных программ, так и экономическое выживание сельского хозяйства в областях, богатых биоразнообразием, в присоединяющихся странах в свете процесса расширения Европейского Союза, согласно разделу 3 Плана действий Европейского союза по биоразнообразию и сельскому хозяйству;
7. Рассмотреть возможность разработки политики развития или упрочения, если целесообразно, для обеспечения согласованного управления рядом исполнителей, кроме фермеров (т.е., участки для выпаса скота, управляемые группами сообществ, и участки, управляемые НПО), особенно где это поможет предотвратить опустынивание и необоснованную интенсификацию в областях, богатых биоразнообразием;
8. Идентифицировать сельскохозяйственные местообитания с пока еще невысоким уровнем ценности для биоразнообразия, где улучшение мест обитания и их восстановление помогут существенно увеличить процент биоразнообразия.

B. Сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов

1. Осуществлять мониторинг, изучать и поддерживать сохранение местных, *in situ*, «фермерских», и *ex situ* генетических ресурсов для питания и сельского хозяйства, согласно международным стандартам и приоритетам, с учетом национальных, региональных и местных особенностей, чтобы обеспечить сохранность растительных генетических ресурсов и биоразнообразия, в целом;
2. Упрочить процесс сохранения, характеристики и использования генетических ресурсов в сельском хозяйстве посредством исследований, образования общественности и фермеров, обмена информацией и техническим сотрудничеством, следуя общим подходам, где целесообразно.

С. Технологии и фермерская практика

1. Обеспечить транспортировку, обращение и использование живых модифицированных организмов, полученных в результате современной биотехнологии, согласно положениям Картаженского протокола по биобезопасности Конвенции о биологическом разнообразии (Монреаль, 2000) и соответствующему законодательству как Европейского Союза, так и национальному;
2. Поощрять утверждение технологий, которые снижают различные виды риска для биоразнообразия, включая использование соответствующих смещений современных и традиционных способов сельского хозяйства;
3. Стимулировать традиционные, экстенсивные и смешанные виды фермерской практики в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

Д. Связь с Конвенцией о биологическом разнообразии

1. Использовать задачу КБР «устойчивое использование» и принцип «рационального использования» Рамсарской конвенции как логическое обоснование использования агро-природоохранных программ в областях, не входящих в такие сети, как Натура 2000, Сеть Изумруд и национальные системы, обеспечить использование этих принципов во всех агро-природоохранных программах, где ставятся задачи, связанные с биоразнообразием»;
2. Содействовать реализации рабочей программы КБР по агро-биоразнообразию и прочих связанных с биоразнообразием договоров и программ, отдавая должное всем аспектам агробиоразнообразия, включая генетические ресурсы, функциям жизнеобеспечения (т.е. опылители, почвенное биоразнообразие), дикой природе и местообитаниям, а также повысить профиль и уделить больше внимания элементу «дикая природа и местообитания» в контексте КБР;
3. Прилагать больше усилий по включению связи между сельским хозяйством и биоразнообразием в Национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию там, где это еще не сделано, и рассмотреть, как осуществлять отчетность по всем компонентам агро-биоразнообразия в Национальных отчетах в рамках Конвенции о биоразнообразии;
4. Содействовать реализации Рабочей программы КБР по агро-биоразнообразию посредством Плана действий Европейского Союза по биоразнообразию и сельскому хозяйству, а также национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию.

II. Интеграция биоразнообразия в политику по сельскому хозяйству, развитию села и прочие виды политики

1. Продвигать общие принципы Правильной сельскохозяйственной практики, где учитывается сохранение и устойчивое использование биологического и ландшафтного разнообразия, и где полностью используются экосистемные услуги и товары, включая функцию жизнеобеспечения биоразнообразия;

2. Помогать в применении стратегической природоохранной оценки и, где требуется, оценки воздействия на окружающую среду в сельском хозяйстве и мерах по развитию сельских территорий, в целом;
3. Интегрировать аспекты биоразнообразия в соответствующие системы сертификации сельскохозяйственной практики и мечения продукции, уделяя особое внимание экономичности, доступности и качеству обеспечиваемой природоохранной информации, национальным и региональным (региональное мечение) особенностям, организационному потенциалу и осуществлению процессов различных разработок на национальных уровнях;
4. Обеспечить гармоничный диалог с экспертами по биоразнообразию (и между всеми секторами и участниками) в отношении политических мер, касающихся сельскохозяйственной деятельности, предусмотренной для рассмотрения воздействия на сельское хозяйство изменения климата и наоборот;
5. Оценить выбор участков в отношении воздействия на биоразнообразие, и поддержать издание руководства по поддержанию и улучшению биоразнообразия там, где осуществляется секвестрация углерода (лесопосадки);
6. Поддерживать сохранение фермерского биоразнообразия посредством фазирувания экологически небезопасных субсидий и смещения их в направлении мер, поддерживающих биоразнообразие;
7. Разработать далее и использовать Принцип «загрязнитель платит».

III. Множественные функции сельского хозяйства, в особенности тех, что касаются биоразнообразия

1. Работать в направлении более определенного понимания на Пан-европейском уровне множественных функций сельского хозяйства при одновременном содействии политическим мероприятиям и инструментам, которые могут содействовать сохранению, устойчивому использованию и улучшению биологического и ландшафтного разнообразия в отношении настоящей концепции;
2. Продлить обязательства, касающиеся задачи по устойчивому развитию в свете международных соглашений о либерализации мировой торговли, учитывая, в частности, сохранение биоразнообразия в рамках Неторговых интересов в ходе сельскохозяйственных переговоров способом, являющимся целенаправленным и транспарантным, а также учитывающим нужды развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

IV. Межсекторальное и международное сотрудничество

1. Укрепить организации, структуры и методологии для межотраслевой работы на международном, национальном и местном уровнях, а также связь между глобальными и региональными многосторонними природоохранными и сельскохозяйственными соглашениями, чтобы содействовать упрочению обоюдной поддержки между ними при достижении устойчивого развития, а также их адаптации, соответствующим образом, для более непосредственного рассмотрения взаимодействия между биоразнообразием и сельским хозяйством;
2. Интенсифицировать международное сотрудничество в Пан-европейском регионе для обмена опытом в подготовке и обучении людей, а также в использовании юридических инструментов для поддержки национальной администрации при разработке и реализации политики по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на фермерских землях;
3. Обеспечить срочную поддержку странам с переходной экономикой, в особенности Новым независимым государствам для работы по оценке статуса биоразнообразия в сельскохозяйственных зонах, идентификации проблем, касающихся сохранения и устойчивого использования

биоразнообразия, а также разработки политики по интеграции аспектов биоразнообразия в сельскохозяйственную политику;

4. Обеспечить подготовку кадров и обмен опытом для поддержки стратегического использования связи как политического инструмента, и использовать полученный в результате профессиональный опыт для помощи в принятии политических решений при помощи участников, программ и кампаний по осведомлению общественности;

5. Обеспечить использование соответствующих глобальных и региональных финансовых инструментов для содействия ориентированному на биоразнообразие сельскому хозяйству.

V. Исследование, мониторинг, оценка и обучение

1. Произвести обзор методов оценки и осуществить мониторинг фермерской продукции и биоразнообразия в различных европейских странах, и использовать наилучшие подходы при дальнейшей разработке политики;

2. Рассмотреть возможность обеспечения финансирования специально для целевой программы семинаров и конференций, посвященных хорошей фермерской практике, для сохранения биоразнообразия, в особенности там, где фермерство переживает переходный период;

3. Приложить усилия для лучшего понимания отношений между политикой в сфере сельского хозяйства, развития села и природоохранной политикой, а также выделить финансовые ресурсы соответствующим организациям на национальном и международном уровнях для усовершенствования исследований, мониторинга и оценки в области сельского хозяйства и биоразнообразия;

4. Выделить финансовые ресурсы соответствующим организациям на национальном и международном уровне, усовершенствовать мониторинг статуса биоразнообразия, особенно экстенсивно используемых «измененных систем», на согласованной общеевропейской основе;

5. Увеличить исследования в области альтернативных систем управления фермерским хозяйством, где создание таких систем улучшит биоразнообразие, и разработать целенаправленную политику для облегчения принятия этих благоприятных методов.